

“大龙树”系列活动助推两岸文化交流

中国出版传媒商报讯 18场新书首发式、88项配套活动,第九届海峡两岸图书交易会上的亮点令人目不暇接。10月25日上午,为了鼓励海峡两岸“龙少年”有理想、有抱负,有气度、有文采,真正成为龙的传人,由享誉两岸出版及文化界的韬奋基金会、夏潮基金会共同主办,并由大龙树(厦门)文化传媒有限公司、台北龙图腾文化有限公司携手承办的第一届“龙少年文学奖”活动正式起航。

“龙少年文学奖”是有史以来第一个特别针对台北与厦门两地中学生而设立的文学奖,第一届龙少年文学奖特别以“我的梦想”为主题展开征文。同时,上海人民出版社与大龙树(厦门)文化传媒有限公司合作的《中华文化通志》平

装版在本届交易会上举行了新书发布会。作为1999年初版、2011年重印的精装101卷本《中华文化通志》的平装版本,《中华文化通志》是中华民族历史上第一部对中华文化从古到今,分门别类进行全面系统概括的大型丛书。全书共4000余万字,全国近200位权威专家历时8年完成,由上海人民出版社出版。此次《中华文化通志》平装本的出版发行,联合上海人民出版社和大龙树两大出版平台,充分发挥了两岸乃至世界华人的出版人才优势、资源优势、市场优势。

大龙树(厦门)文化传媒有限公司是由厦门外图集团有限公司、中国国际图书贸易集团有限公司等数家两岸知名出版发行单位联合组建,以两岸中华文化出版资源为依托,立足两岸、面向世界的出版发行交流平台。此次交易会上,台北龙图腾文化有限公司通过大龙树(厦门)文化传媒有限公司,与吉林出版集团有限公司签署了《漳州民间故事》系列丛书中文繁体版授权合约,预计该书繁体版将于明年四月在台湾正式上市发行。(晓理)

第九届海峡两岸图书交易会第十八届两岸四地华文出版年会 探求两岸合作拓展与创新

中国出版传媒商报讯(记者小 李)10月28日,为期4天的第九届海峡两岸图书交易会在厦门圆满落幕,本届交易会是第六届海峡两岸(厦门)文化产业博览交易会中的一个亮点。图交会主会场设在厦门国际会展中心二期展馆,同时在集美区、翔安区和外图书城设立分会场,两岸共610家出版机构参展,参展图书20.4万种70余万册。共举办配套活动88项,现场订购、销售图书4230万码洋,达成138项图书版权贸易,协议版权出版总码洋6600万。

本届图交会更加突出活动组织的创新:一是成功举办第十八届两岸四地华文出版年会。中国出版协会、台湾图书出版事业协会、香港出版总会、澳门出版协会和两岸四地出版业界代表共100余人,围绕“两岸四地出版合作的拓展与创新”这一主题,就新形势下两岸四地加强图书内容、数字出版、版权交易、图书发行贸易等方面的合作展开深入研讨,充分交换意见,达成了广泛的合作共识(年会内容详见本版节选的部分主讲嘉宾发言)。二是开展首届海峡两岸文学笔会活动。厦门市作家协会承办开展了“女性写作与绿色生活”主题论坛,两岸文学成果交流会、海峡两岸青少年阅读视频大赛等丰富多彩的活动。三是首次举办两岸出版社与作家对接会。

海峡两岸图书交易会自2005年创办以来,已经成功在厦门和台北轮流举办了九

届。经海峡两岸图书交易会主、承办单位协商,第十届海峡两岸图书交易会将于2014年下半年在我国台湾台北市举办。

展会期间,两岸四地出版业代表还就目前出版合作与交流中存在的障碍和问题重点交换了意见。交易会开幕当晚,在参加会在集美区、翔安区和外图书城设立分会场,两岸共610家出版机构参展,参展图书20.4万种70余万册。共举办配套活动88项,现场订购、销售图书4230万码洋,达成138项图书版权贸易,协议版权出版总码洋6600万。

本届图交会更加突出活动组织的创新:一是成功举办第十八届两岸四地华文出版年会。中国出版协会、台湾图书出版事业协会、香港出版总会、澳门出版协会和两岸四地出版业界代表共100余人,围绕“两岸四地出版合作的拓展与创新”这一主题,就新形势下两岸四地加强图书内容、数字出版、版权交易、图书发行贸易等方面的合作展开深入研讨,充分交换意见,达成了广泛的合作共识(年会内容详见本版节选的部分主讲嘉宾发言)。二是开展首届海峡两岸文学笔会活动。厦门市作家协会承办开展了“女性写作与绿色生活”主题论坛,两岸文学成果交流会、海峡两岸青少年阅读视频大赛等丰富多彩的活动。三是首次举办两岸出版社与作家对接会。

海峡两岸图书交易会自2005年创办以来,已经成功在厦门和台北轮流举办了九

希望,李宝中说,台湾康轩教育出版2004年就在南京成立了全资子公司,今年3月,由海峡出版发行集团和台湾城邦媒体控股集团共同投资的海峡书局股份有限公司也在福州、台北同步启动,成为两岸首个全媒体出版合作平台。两岸出版合作,理应是求有求往的双向合作,希望台湾业界能够理性看待陆资入台问题,也希望台湾版协、发协帮助做台湾业界和台湾审批机关的工作。

主宾省活动添彩两岸图交会

省小学科学特级教师陈耀介绍了自己借助美国当今主流小学科学教材《科学启蒙》的先进理念和丰富素材,通过课堂内外结合,来培养孩子们热爱科学的情感。浙江教育出版社社长汪忠致辞并向参加讲座的小学生代表赠送《科学启蒙》、《健康与幸福》系列优秀少儿读物。

浙江人民美社则以营造“艺术阅读新体验”为主题,精心策划推出“古刻新韵”丛书一至三辑共30种,该丛书辑录历代版画精品,丰富有趣,清新雅致,装帧精巧,赋予传统艺术题材以时尚品味,一经亮相便引起广泛关注。为配合丛书推广,出版社还特地邀请版画创作人员到书展现场演示传统版画拓印技法,吸引不少观众驻足参观。

此外,浙江人民、浙江科技、浙江古籍、浙江文艺等社都有精彩活动。(晓理)

知识性、工具性较强的辞典、汉语言文字类读物;如《新汉语辞典》、《汉字图解》等;图解类图书,如《图解日常心理学》;外国经典作品翻译书,如《人性的弱点》、《小王子》等就比较适合香港,台湾不大需要。因为对台来说,汉语工具书和翻译书本身是强项,图解书可以从日本引进更好的。

现代小说如莫言、余华等的作品在台湾可以卖得不错,余秋雨的历史文化散文在台受到热捧,而在香港这些就很难得到读者关注。

其次,是文字问题:简体转繁(正)体,方言、习语、译文等的修改(简转繁的复杂:计算机的错改、港台的分别、人名地名的查证;北方方言与粤语的差异;社会政治的差异导致习语的不同;译文港、台、内地的不同风格等)

还有颇费脑筋和时间的是内容的增删、编排、书名的重拟。封面和版式的重新设计制作;开本、厚度、定价等斟酌处理;印装的精美细致;图片版权的确认;最后,是本土名人作序或推荐和媒体的推荐等等。

从总体上看,港台两地的图书市场和读者诉求也有些不同的特点:在香港,内容编排需要直接明了、多图少字,行文通俗有趣,设计港化。在台湾这些要求似乎不很明显,而是对内容本身的价值、对文字流畅优美、封面文案的要求很高,他们也更看重推荐人在专业上的权威性。

地原版书有多方面的水土不服;二是缺乏专门的市场推广,铺货不充分、补货不及时,因为要进出关,很难做到迅速及时。

尽管香港与内地的融合在很多方面日益快速和深入,但在居民的个人生活习性包括语言、文字、行文习惯,阅读口味,审美情趣,还有价值观等方面的趋同是有限的、滞后的。

于是,引进内地版,将其本土化就是势在必行,是内地、香港出版机构都能获益的一盘生意。引进内地图书版权不仅仅是简体转繁体或正体这么简单,在各个环节都要做重新加工和创新。

首先,选题要对路。题材要有普适性,能引起香港本地读者的兴趣与共鸣。根据多年的观察,个人觉得以下几类选题比较受港台及海外读者欢迎:养生保健方面的图书;晚清、民国时段的新史料及新解读;大家写的普及性作品;中国文化及其经典的独到的解读或形式上别开生面的通俗化;心灵励志类;少量的时政热门话题;著名领导人的传记类作品;上述各类选题在港台都有需求。

但有些类别可能就只适合香港,或只适合台湾,如:

澳门出版业渐呈多元化

○王国强博士(澳门大学出版中心主任、澳门出版协会副理事长)

言出版,根据2012年各出版语种列表,总计作品中中文500种,英文164种,葡文173种。

2012年澳门地区共有24个新增的出版单位,全年有214个出版单位出版书刊。以不同类型的出版单位来计算,政府部门54个单位出版书刊共268种为最多。其次为社团组织,第三为私人出版单位,第四为学校,最后是个人的自费出版。2012年度不再是由几个大出版单位独占大部分的出版数量,反映出澳门的出版业正朝多元化发展。

由于内地出版事业发达,发行网络完善,澳门不少个人著作拿到了内地或国外出版,又或由社团合作,自行出版。过往出版量较多的私人出版社,出版量均有大幅下降,全年只出版一到两种书刊,甚至没有书刊出版。出版社没有书刊出版如何支持生计,所以部分出版社转向协助本地机构做排版及制作工作。

澳门出版的报纸及期刊约有200种,大部分为机构的通讯,较重要的报纸有10种、期刊30种,题材以澳门旅游、时事为主。而

学术期刊有60多种,内容以文史研究、法律、经济、教育等类别为主。2012年澳门共有门市书店及代理公司39个,此外,还有30个便利店网点及30个书报摊分销图书及报刊。在澳门有八成的书店设于中区,形成澳门独有的书店街。

澳门每年有三次大型书展,分别在四月、七月及十一月举行,先后由澳门出版协会及一书斋举办,每次均展出逾万种图书。平均每次入场人数约有两万人,主要客源为图书馆及个人读者。而在十一月举行的书展是由澳门出版协会主办,台湾图书出版事业协会合办,书展展出台湾出版品及教育用品逾千种。

总体而言,2012年,澳门传统的图书出版没有显著突破点,书店基本上没有因为澳门每年近三千万的游客到访,而令业绩大幅进步;只有面向游客的旅游指南及黄页、地图及期刊的出版业者,因主要得到商家的赞助,刊登各种广告,在业绩上取得良好的纪录。

与台湾出版业深度合作思考

○樊希安(生活·读书·新知三联书店总经理)

三联书店近年来和台湾出版界的合作,大致经历了版权贸易、项目合作和谋求深化三个阶段。

1. 版权贸易。从2009年到2013年9月末,三联书店共引入台湾地区版权194种,基本上呈逐年增长之势。所引进的龙应台的《目送》销量过150万册,齐邦媛《巨流河》销量近20万册,以及蔡志忠的漫画、王鼎钧的散文、蒋勋的艺术论、周芬娜的谈饮食等作品,都在大陆产生了广泛影响。

在同一时间段内,台湾地区的出版社引进三联版图书20余种。约每年4-5种,内容集中在思想文化方面,如王蒙的《老子十八讲》、牛汉的《我仍在苦苦跋涉》等。从数量上看,三联书店引进大于输出,即使扣除蔡志忠漫画那样成套的书的种数,我们引进的数量要远大于输出的数量。我对此并不感到有什么不对,台湾文化是中华文化的一个重要分支,但经过淘洗和融合,已经独具了浓郁的地方特色。近年来,随着形势发展,大陆民众特别想了解台湾的历史、现状和发展,了解台湾的自然景观和人文习俗等,三联书店起到了“中介”的作用。同样,台湾民众也非常想了解大陆的一切,三联版的图书走向台湾,也部分满足了这种需求。与此紧密相关的是,这种交

流增加了两岸出版界的相互了解,增加了从业人员的相互接触,也增加了两方的经济收入。

两岸合作打造畅销书

○陈建军(重庆出版集团副总经理)

2009年,重庆出版集团推出了涉台题材作品《我们台湾这些年》在大陆和台湾地区引起了轰动,广受读者欢迎,迄今累计销量已达30万册。该书被国台办誉为“两岸交流图书中影响最大”的,并获得了国家图书馆文津图书奖。《我们台湾这些年》的成功,主要得益于其对市场需求空白的填补、内容的原创性与突破性,以及表现形式的新颖。

《我们台湾这些年》取材于一个在上海工作的70后台湾青年发表在网络上的一篇文章。作者写作的初衷,是因为在大陆生活期间,深深感到,两岸交流在政治层面之外,民众之间其实是相当陌生的,血液于水的一家人彼此间充满了不解甚至误解,于是将自己在台湾30年的成长经历,以及这30年间台湾社会的变迁撰写成文,发表在网络上,让两岸普通民众之间多一些了解。文章发到网络上之后,迅速引发两岸读者的热烈反响,说明两岸普通民众对这一类的作品,是有着巨大需求的,而当时的市场上,并没有能满足这一需求的图书。

此外,《我们台湾这些年》设计了一个台湾青年写给13亿大陆同胞的一封信”的理念,封面采取了航空信封的形式,内容则以第一人称作表述,并以年份分章。这样的形式,一是突出了血液于水的

细分工的台湾出版业

○黄荣华(凌网科技公司数位内容部总监)

台湾目前一年出版约4.7万种新书,注册在案的出版社(含官方、个人)16154家,年出版超过4种以上图书的出版社在1000家左右,相关就业人数约41万人。每家出版社平均员工数大约10人,供应链分工非常细,出版社只掌握核心能力。

台湾市场很小,为何出版社却如此之多?这主要有三方面的原因:一是多品牌策略使然。因为在竞争市场下,各公司有许多品牌及公司分散营业额(目的在于减少税负或分散风险),如城邦旗下就有数十个品牌。二是出于专业性品牌考虑。因应不同领域会有不同的公司及品牌,如商周之于商学,依依之于女性,所以产生同一集团出版的教科书会有书系不同、发行的出版社不同的现象。第三是因为开设容易。不同于大陆出版社

动辄数百员工、数百万元资本额,台湾由于印刷、排版、版权、编辑都有外包人员,因此台湾一般出版社资本额大约在数十万元人民币。

台湾的销售通路大致可分为四类。零阶通路:亦称直接营销通路,系由制造商直接销售产品给最终顾客的通路模式,如城邦门市(只销售该集团出版之图书)或教科书。一阶通路:包含了一个销售中间机构,如零售商来销售,如博客来网络书店或是百货公司附设书店。二阶通路:包含了二个中间机构,通常在消费市场为批发商及零售商,如由书商代表配销给学校单位或是老师。如敦煌书局。三阶通路:包含了三个中间机构,如图书出版品代理总经销、中盘商及零售书店,亦属间接营销通路。

内地引进版书的经营

○陈翠玲(香港中和出版有限公司总经理)

香港回归祖国已经15年,两地之间的交往十分便利,在各方面的融合越来越深,香港对内地的依存度也越来越高。联系到与我们行业相关的情况看,香港居民听说普通话的能力提升很快,在深圳、广州购买内地版书的人不少;同时,内地版图书在内容的可读性、设计的国际性、印装的精美等方面有长足的进步,更重要的是内地原版书可以毫无阻碍地进入香港市场。在这样的情况下,引进内地图书版权,然后简体字改繁体字出版还有意义吗?

经过一些较为宏观的思考和较细致的市场调查,这个问题有了肯定的答案。

在香港一般综合图书的零售市场上,联合出版集团大约占有70%的份额。2010年集团旗下44间门市动销的品种共有13万,其中,内地版有50557种,占总动销品种的38.46%,超过了港版、台版、英文版等所有版别。这至少说明:香港读者对祖国内地关注度很高,对内地图书有兴趣。

但很遗憾,经营内地原版书并不是一盘很好的生意:因为内地原版书的实销册数只占集团门市的6.26%。实洋只占4%。直接的原因可能主要有两个方面:一是内

本文的主要统计数据来自澳门中央图书馆、澳门大学图书馆及几家主要出版机构的网上目录。截至2013年9月5日,暂收录具有国际书号、国际期刊号与较重要的出版品,共计577种,包括专著、特刊、期刊、影音数据等。在澳门这个小城市,每天约有1.3种书刊出版。依照中文图书馆分类表人类,出版品的内容仍然是以社会科学类为最多,计有268种;其次为艺术类139种;第三类为语言文学类,共45种。三个类别共计451种,占总出版种类的78.4%。

由于近年澳门政府大力推动文创产业的发展,艺术类书刊的出版成为澳门图书市场的热点,出版的展览目录、个人作品集等大多设计精美,内容充实,在两岸出版业界中获得良好的口碑;而文学类作品,由于几家以出版内地著作为主的出版社及澳门故事协会,在近两年减产,文学作品的出版数量仅为32种。

虽然澳门定位为国际休闲中心,外资博彩业在澳门有一定的影响力,加上澳门为葡语地区交流的平台,但图书出版仍以中文书为主,英文作品则集中在社会及旅游方面,葡语作品主要为艺术及法律作品。不少政府出版品以中葡或中葡英三种语